

COLOP[®]

digital



Manuel d'utilisation et de maintenance

e-mark

Appareil de marquage électronique

Sommaire

1	INTRODUCTION	5
1.1	MENTIONS LEGALES.....	5
1.2	RESPONSABILITE.....	6
1.3	UTILISATION CONFORME	6
1.4	PRINCIPE.....	7
2	SECURITE	8
2.1	MOTS-CLEFS UTILISES DANS LES CONSIGNES DE SECURITE	8
2.2	SYMBOLES UTILISES DANS LES CONSIGNES DE SECURITE	9
2.3	AUTRES DANGERS.....	10
2.4	PANNEAUX DE SECURITE SUR LE PRODUIT	13
3	DESCRIPTION	14
3.1	LIVRAISON.....	14
3.2	COMPOSANTS.....	15
3.3	VUE ECLATEE	16
3.4	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS.....	18
3.5	SYSTEMES D'EXPLOITATION OPERATIONNELS.....	18
4	MISE EN SERVICE	19
4.1	TRANSPORT ET DEBALLAGE.....	19
4.2	ASSEMBLAGE ET MISE EN MARCHÉ	20
5	FONCTIONNEMENT	22
5.1	TRANSFERER UNE IMAGE	23
5.2	MARQUER	23
5.3	LIGHT-GUIDE ET SYMBOLES.....	27
5.4	CYCLE DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE	31
5.5	CYCLE DE NETTOYAGE MANUEL.....	32
5.6	LOGICIEL	33
5.7	CONNEXION WiFi.....	33
5.8	CONNEXION PAR CABLE USB.....	34
5.9	STOCKAGE.....	35
6	MAINTENANCE	35
6.1	RECHARGER LA BATTERIE	35
6.2	CHANGER LA CARTOUCHE D'ENCRE.....	37
6.3	NETTOYAGE.....	42
6.4	REPARATION DES PANNES	43
6.5	REINITIALISATION	46
6.6	REPARATION & RETOUR	46
6.7	PIECES DE RECHANGE ET D'USURE	47
7	DEMANTELEMENT ET ELIMINATION	48
8	ANNEXE	50

Liste des illustrations

Fig. 1 : Consignes de sécurité sur la face inférieure de l'e-mark	13
Fig. 2 : Contenu de l'emballage.....	14
Fig. 3 : Composants de l'e-mark	15
Fig. 4 : Vue éclatée de l'appareil de marquage	16
Fig. 5 : Vue éclatée de la station d'accueil	17
Fig. 6 : Empreinte de référence 14 x 100 mm	18
Fig. 7 : Film d'isolation des bornes de la batterie.....	20
Fig. 8 : Exemple d'impression test avec SSID et mot de passe.....	21
Fig. 9 : Interrupteur marche/arrêt	24
Fig. 10 : Retirer l'e-mark de sa station d'accueil.....	24
Fig. 11 : Marquer de gauche à droite	25
Fig. 12 : Marquer de droite à gauche	25
Fig. 13 : Le Light-Guide change de couleur (pour indiquer la sélection parmi les quatre empreintes en mémoire).....	26
Fig. 14 : Marche à suivre pour l'impression sur plusieurs lignes.....	26
Fig. 15 : Light-Guide	27
Fig. 16 : Indications du sens Light-Guide	28
Fig. 17 : Motif de couleurs résultant du nettoyage de la tête d'impression.....	31
Fig. 18 : Ne pas diriger vers les yeux, le visage ou la peau, possibilités d'irritations légères	31
Fig. 19 : Sortir le nettoyeur de tête d'impression	33
Fig. 20 : Passer le nettoyeur sur la tête d'impression	33
Fig. 21 : Exemple de réglages WiFi de l'appareil mobile	34
Fig. 22 : Connexion USB.....	34
Fig. 23 : Chargeur de la batterie.....	36
Fig. 24 : Charger la batterie	36
Fig. 25 : Ouvrir et retirer le couvercle	37
Fig. 26 : Batterie	38
Fig. 27 : Ouvrir le compartiment batterie	38
Fig. 28 : Ouvrir le compartiment coulissant	38
Fig. 29 : Compartiment coulissant ouvert.....	39
Fig. 30 : Retirer la cartouche d'encre	39
Fig. 31 : Cartouche d'encre.....	40
Fig. 32 : Insérer la cartouche d'encre.....	40
Fig. 33 : Fermer le couvercle à clapet inférieur	41
Fig. 34 : Insérer la batterie	41
Fig. 35 : Couvercle fermé.....	41
Fig. 36 : Replacer dans la station d'accueil	42
Fig. 37 : Ouverture pour réinitialiser l'appareil (reset).....	46
Fig. 38 : Recouvrir les bornes de la batterie pour le transport	46

Versions

Version	Date	Description
0.1	15/06/2018	Ébauche de docu solutions
1.0	09/08/2018	Version révisée
1.1	17/04/2019	Version définitive
1.2		

docu solutions
siegfried winterheller

Technische Dokumentation
Produktsicherheit
Consulting, Schulung

Documentation préparée par :

docu solutions siegfried winterheller

Unterer Bründlweg 15, 8054 Graz (Autriche)

office@docusolutions.at

+43 (0)664 3507749

Copyright ©

Cette documentation originale est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier ceux de reproduction, de diffusion et de traduction. Nulle partie du présent manuel ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit (photocopie, microfilm ou tout autre procédé), ni enregistrée, traitée, copiée ou diffusée sans le consentement écrit de COLOP Digital GmbH. Toute infraction pourra avoir des conséquences pénales.

© 2019 COLOP Digital GmbH

1 INTRODUCTION

En optant pour l'appareil de marquage électronique COLOP e-mark, vous faites le choix d'un produit de pointe en termes de sécurité et de fiabilité de fonctionnement. L'e-mark n'est toutefois pas sans danger, notamment s'il est utilisé de manière inappropriée ou non conforme à l'usage prévu. Nous attirons votre attention sur les dangers éventuels au chapitre 2 « Sécurité » ainsi que dans les consignes de sécurité figurant dans l'ensemble de la documentation.

Préambule

Le présent manuel comporte des consignes de sécurité qui doivent impérativement être respectées ! La société COLOP Digital GmbH décline toute responsabilité pour tout défaut technique ou d'impression dans la présente documentation, ainsi que pour tout préjudice résultant directement ou indirectement de la livraison, prestation ou utilisation de la présente documentation.

Marquage

Le produit est clairement identifié par un marquage sur son emballage.

Marquage CE selon la directive 2014/35/UE (directive basse tension)

1.1 Mentions légales

COLOP Digital GmbH

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

Autriche

Tél. : +43 (0) 7242 661 04

Fax : +43 (0) 7242 466 64

E-mail : emark@colop.co.at

Site Web : <https://emark.colop.com/>

1.2 Responsabilité

Cette documentation décrit les propriétés du produit, sans les garantir.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts causés par :

- l'utilisation non conforme du produit
- le non-respect de la documentation
- les tâches effectuées de façon incorrecte sur le produit ou avec celui-ci
- l'utilisation du produit alors qu'il est défectueux
- la surveillance insuffisante des pièces d'usure du produit
- les réparations mal réalisées
- la modification du produit, sans concertation préalable
- les catastrophes, les actions de corps étrangers et les forces majeures.

1.3 Utilisation conforme

L'e-mark de COLOP, simplement appelé e-mark dans la suite du manuel, est un appareil de marquage mobile fonctionnant sur batterie. L'appareil peut être utilisé avec téléphones portables, tablettes et autres PC. Il est capable d'imprimer directement sur diverses surfaces absorbantes telles que le papier ou le carton. L'e-mark convient aussi bien à l'impression d'images individuelles qu'à de multiples usages occasionnels.

La cartouche d'encre tricolore (CMY) repose sur la technologie Inkjet (jet d'encre). Un capteur optique se charge de la navigation sur la surface tout comme du contrôle de la vitesse. Le contenu à marquer est envoyé directement à l'appareil par une application (APPLI) ou un logiciel (SW). Les données sont transférées par connexion WiFi avec le téléphone portable ou la tablette, ou via une interface USB dans le cas d'un PC. Le marquage démarre automatiquement lorsque l'e-mark est en mode impression et que l'on passe l'appareil à la main au-dessus du support à marquer. Lorsque la rotation ou la hauteur de l'appareil au-dessus de la surface dépassent les limites autorisées, l'impression s'interrompt et la navigation reprend. Lorsque l'écart revient dans les limites acceptables, l'impression redémarre.

Il est indispensable de replacer l'e-mark dans sa station d'accueil après chaque utilisation. Il est possible d'enregistrer plusieurs empreintes sur l'appareil, ce qui permet de l'utiliser sans l'APPLI ni le logiciel (mode hors ligne). L'appareil est équipé d'une batterie qui peut être rechargée au moyen du chargeur fourni. L'appareil doit impérativement être utilisé avec des batteries et cartouches d'encre originales.

Après une longue période d'inactivité, il est important de lancer un cycle de nettoyage de la cartouche d'encre ; nous vous conseillons d'activer l'e-mark au moins une fois par mois.

Groupes ciblés et connaissances préalables

Les utilisateurs peuvent recharger l'e-mark au moyen du chargeur fourni et changer la cartouche d'encre. L'inspection, la remise en état comme les réparations ne peuvent être effectuées que par des électriciens professionnels ayant reçu une formation appropriée.

Contenu et objectif de cette documentation

Le présent manuel d'utilisation et de maintenance original est disponible à tout moment en téléchargement libre via un lien sur notre page d'accueil www.emark.colop.com. Le respect des consignes figurant dans ce document permet de prévenir les dangers et d'éviter d'endommager l'e-mark.

Limites d'utilisation

L'utilisation de l'e-mark est soumise aux restrictions suivantes :

- L'appareil est conçu pour une utilisation dans des locaux fermés, propres et secs (bureaux, entrepôts, locaux privés)
- Lieu d'utilisation horizontal sur une surface plane et ferme
- Température ambiante : entre +15 °C et +35 °C
- Plage d'humidité de 5 % à 100 % (entreposage de 5 % à 80 %)
- L'e-mark est un appareil destiné au marquage d'images transférées depuis une application ou un logiciel.
- Il est capable d'imprimer directement sur diverses surfaces absorbantes telles que papier ordinaire, carton, textiles, bois, liège, placo, papier glacé, papier photo et autres surfaces avec couche primaire spéciale.
- L'e-mark est équipé d'un tube lumineux à LED.
- Le bloc d'alimentation permet de recharger la batterie de l'e-mark.

1.4 Principe

Le produit correspond à l'état de la technique, et répond aux normes sécuritaires et sanitaires en vigueur. Les dangers suivants pourraient toutefois survenir en cas de transport non conforme, d'utilisation non conforme, de non-respect des consignes de sécurité reprises dans ce manuel d'utilisation et de maintenance, ou d'emploi abusif :

- risque de blessure ou de mort, de l'utilisateur ou de tiers
- danger pour le produit ou pour d'autres biens matériels
- risque de limiter le bon fonctionnement du produit

2 SECURITE

Il incombe à l'utilisateur de l'e-mark de respecter les informations de sécurité stipulées par la présente documentation.

2.1 Mots-clefs utilisés dans les consignes de sécurité

 DANGER ! DANGER !	<p>Une consigne de sécurité précédée du mot-clef DANGER indique un risque imminent de blessure et de mort !</p> <p><i>Ce mot-clef indique un risque très élevé qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves ou la mort.</i></p>
 ATTENTION ! WARNING !	<p>Une consigne de sécurité précédée du mot-clef ATTENTION indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dégâts personnels (blessures graves), voire des dégâts matériels supplémentaires.</p> <p><i>Ce mot-clef indique un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer des blessures graves ou la mort.</i></p>
 PRUDENCE ! CAUTION !	<p>Une consigne de sécurité précédée du mot-clef PRUDENCE indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des blessures légères ou des dégâts matériels !</p> <p><i>Ce mot-clef indique un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer des blessures légères ou modérées.</i></p>
REMARQUE NOTICE	<p>Une consigne de sécurité précédée du mot-clef REMARQUE indique une situation qui pourrait provoquer des dégâts matériels !</p> <p><i>Ce mot-clef indique un risque qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer des dégâts matériels ou endommager l'appareil.</i></p>

2.2 Symboles utilisés dans les consignes de sécurité



Symbole de mise en garde générale, ce panneau de danger met en garde contre les **dangers de blessure**. Suivez toutes les mesures signalées à l'aide du symbole d'avertissement, pour éviter des blessures, voire la mort !



Cette consigne de sécurité signale **des dangers éventuels liés à une tension électrique**.



Cette consigne de sécurité signale **un possible danger lié à des surface brûlantes !**



Ce symbole attire l'attention sur l'obligation de lire le manuel !



Symbole de danger lié à des substances nocives pour l'environnement



Ce symbole indique la présence d'une information supplémentaire ou de références croisées !

2.3 Autres dangers

Malgré tout le soin apporté à la conception et à la fabrication du produit et en tenant compte de toutes les circonstances importantes pour la sécurité, il peut subsister d'éventuels dangers résiduels qui ont été évalués au moyen d'une analyse des risques.



DANGER !



Risque d'électrocution ! Il existe un risque de choc électrique mortel dû à l'humidité.

Ne touchez la prise secteur du chargeur qu'avec les mains sèches. N'utilisez jamais l'appareil dans des locaux humides. N'exposez pas la batterie, le chargeur ou la prise USB à l'eau et/ou la pluie.



AVERTISSEMENT !



Risque de suffocation avec les films plastiques.

L'emballage n'est pas un jouet. Éliminez immédiatement les emballages, dans le respect de l'environnement.



AVERTISSEMENT !



Les enfants de moins de trois ans risquent de s'étouffer en raison de la présence de pièces de petite taille.

L'appareil n'est pas un jouet. Ne pas laisser les enfants avec l'appareil sans surveillance.



AVERTISSEMENT !



Risque lié au nettoyage.

N'utilisez AUCUNE substance inflammable à proximité immédiate de l'e-mark, elles peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique.

Nettoyage extérieur de l'appareil de marquage :

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation du chargeur de l'e-mark est bien débranché de la prise de courant et que l'appareil est hors tension.
- Utilisez un produit nettoyant neutre. L'utilisation de produits volatiles, tels que diluants ou essence, endommage la surface extérieure de l'e-mark.
- N'utilisez AUCUN produit nettoyant contenant de l'ammoniac.

**Danger dû à des composants électriques ou à une isolation endommagés.**

Dans le cas où l'appareil, le boîtier ou l'isolation sont endommagés, mettez l'appareil hors service et faites-le contrôler et réparer par un électricien professionnel ou par le S.A.V. du fabricant.

**Danger dû à la batterie (court-circuit, surchauffe, incendie).**

- Ne pas exposer les batteries et piles au lithium à la chaleur, au froid ou à l'eau (ne pas laisser au soleil, ne pas recharger ni entreposer en plein air).
- Ne pas ouvrir la batterie (en forçant) et ne pas l'exposer à des chocs ou coups importants.
- Utiliser exclusivement des dispositifs de recharge approuvés et recommandés par le fabricant.
- Les consignes de sécurité du fabricant doivent être respectées tout au long du processus d'élimination.
- Les bornes de la batterie (à l'extérieur de l'appareil) ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques, tels que pièces de monnaie ou clés, afin d'éviter un court-circuit.
- Ne jamais mouiller l'appareil de marquage ni la batterie.
- La combustion de la batterie peut entraîner une déflagration, susceptible de l'éjecter de l'appareil. Une batterie en feu produit une fumée nocive.
- En cas de stockage prolongé ou avant de les déposer dans un point de collecte, les bornes des batteries et piles au lithium doivent être recouvertes de ruban adhésif afin d'éviter les courts-circuits. Il est recommandé de les protéger le plus possible en cas d'entreposage, dans leur emballage d'origine par exemple, et de les déposer rapidement dans un point de collecte.
- Les batteries manifestement endommagées, surchauffées ou gonflées ne doivent pas être réutilisées ou conservées dans une maison, un appartement ou un garage.

**Risques liés à une utilisation non conforme.**

Lisez le manuel d'utilisation avant d'allumer l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité. Vous devez conserver le manuel d'utilisation !

! PRUDENCE !**Danger dû à une surface brûlante.**

Certaines parties de l'e-mark peuvent être brûlantes juste après que l'appareil a été utilisé. Ne pas toucher la tête d'impression située sur la face inférieure de l'appareil de marquage. Laisser refroidir avant de la remplacer.

! PRUDENCE !**Danger dû à une surface brûlante.**

Faites attention lorsque vous nettoyez la tête d'impression. Ne touchez jamais directement la tête d'impression.

! PRUDENCE !**Danger dû à des substances, possibilité d'irritation légère des yeux et de la peau par de l'encre.**

Ne pas orienter l'appareil vers les yeux, le visage ou la peau. Ne pas ouvrir les cartouches d'encre. Ne pas ingérer ! Conserver les cartouches d'encre hors de portée des enfants.

! PRUDENCE !**Risque d'explosion lorsque la batterie est remplacée par une batterie inadaptée.**

Éliminez la batterie conformément aux règles en vigueur.

REMARQUE

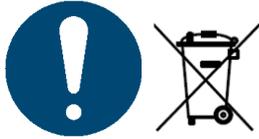
Remplacez toujours l'e-mark dans sa station d'accueil sous peine d'assécher la tête d'impression et d'endommager l'e-mark.

REMARQUE

L'emballage (papier, plastique) doit être éliminé séparément. Éliminez les pièces de l'appareil selon les dispositions légales. Éliminez les matériaux séparément et recyclez-les autant que possible.

Déposez la batterie dans un point de collecte conformément à la législation en vigueur.

REMARQUE



Les éléments électriques de la machine doivent être recyclés avec les déchets électriques / électroniques.

2.4 Panneaux de sécurité sur le produit

Respectez les consignes de sécurité sur le produit. Le produit doit être mis hors service dès que ces consignes ne sont plus lisibles.

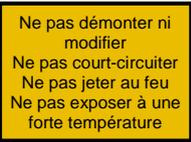
Pictogrammes	Lieu	Dénomination	Description
	Face inférieure Appareil de marquage	Attention : surface brûlante.	La surface de la tête d'impression peut être brûlante. Ne pas toucher la tête d'impression !
	Face inférieure Appareil de marquage	Interdiction : Ne pas toucher avec les mains.	Ne pas toucher la tête d'impression avec les mains !
	Batterie, cartouche d'encre, e-mark	Remarque concernant l'élimination des déchets électroniques	Éliminez l'appareil conformément aux règles en vigueur et recyclez autant d'éléments que possible.
	Batterie	Remarque sur la façon de faire avec la batterie	Ne pas ouvrir ni modifier la batterie, ne pas court-circuiter, ne pas brûler, ne pas exposer à une chaleur importante.



Fig. 1 : Consignes de sécurité sur la face inférieure de l'e-mark

3 DESCRIPTION

3.1 Livraison

L'emballage de l'e-mark contient l'appareil de marquage avec sa batterie (1), la station d'accueil (2), une cartouche d'encre (3), le chargeur avec son cordon d'alimentation (4), un câble USB (5) et la notice concise (6).



Fig. 2 : Contenu de l'emballage

3.2 Composants

Vous trouverez au chapitre suivant une vue d'ensemble des composants de l'e-mark :



Fig. 3 : Composants de l'e-mark

Principaux composants			
N°	Description	N°	Description
(1)	Station d'accueil	(4)	Batterie
(2)	Boîtier électronique	(5)	Cartouche d'encre
(3)	Couvercle		

3.3 Vue éclatée

Appareil de marquage :

Face inférieure

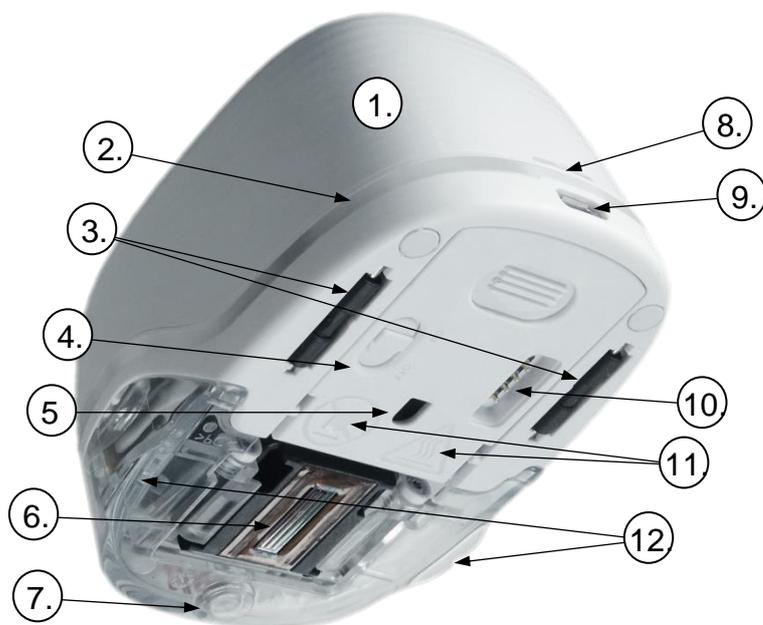


Fig. 4 : Vue éclatée de l'appareil de marquage

Composants de l'e-mark			
N°	Description	N°	Description
(1)	Couvercle	(7)	Aimant
(2)	Light-Guide	(8)	Ouverture à couvercle
(3)	Roues coulissantes	(9)	Prise USB
(4)	Interrupteur marche/arrêt	(10)	Contacts (connexion avec la station d'accueil)
(5)	Capteur de position	(11)	Consignes de sécurité
(6)	Tête d'impression	(12)	Patte pour l'affichage de la position d'impression

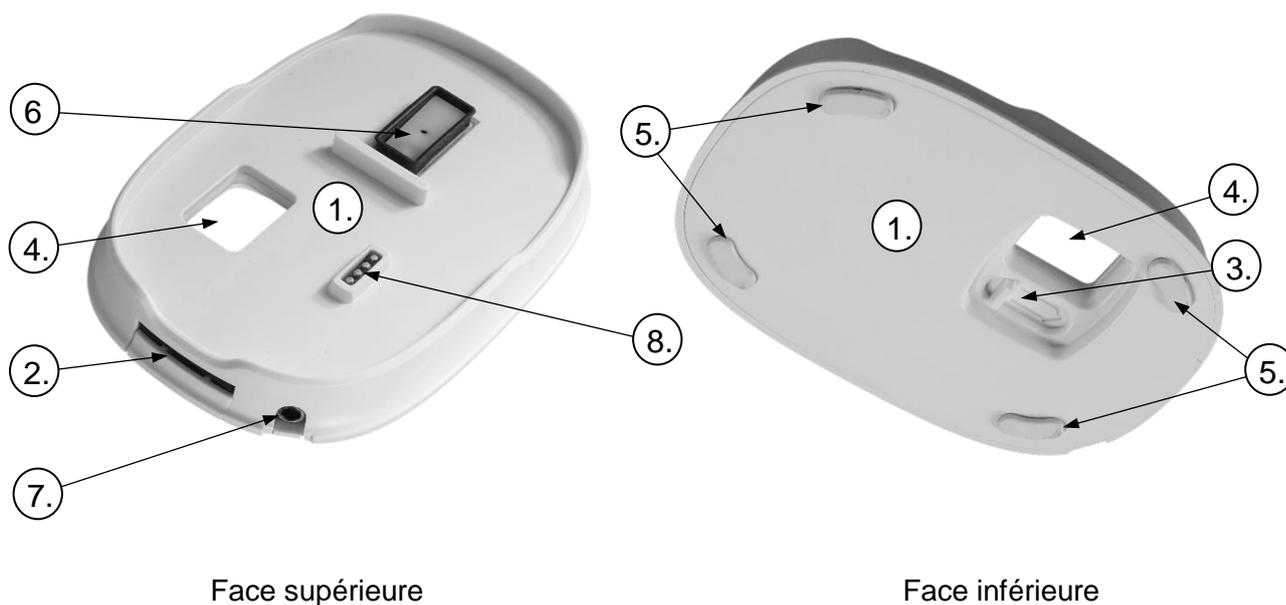
Station d'accueil :

Fig. 5 : Vue éclatée de la station d'accueil

Composants de la station d'accueil			
N°	Description	N°	Description
(1)	Station d'accueil	(5)	Pieds antidérapants
(2)	Nettoyeur de tête d'impression	(6)	Protection de la tête d'impression contre le dessèchement
(3)	Curseur pour déployer le nettoyeur de tête d'impression	(7)	Prise de recharge
(4)	Ouverture pour l'interrupteur marche/arrêt	(8)	Bornes de la batterie

3.4 Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques techniques de l'e-mark	
Poids	224,5 g (env. 450 g emballage compris)
Dimensions L x l x h	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Batterie (3 cellules de 3,7 V chacune)	11,1 V Li-Ion d'au moins 600 mAh
Consommation sur batterie	10 W maximum
Consommation en mode recharge (WiFi activé)	15 V, 400 mA
Interface WiFi	WiFi IEEE 802.11bgn
Interface USB	Micro-USB
Vitesse d'impression optimale	100 mm/s
Vitesse d'impression maximale	300 mm/s
Qualité d'impression	600 dpi
Classe de protection	III, Basse tension de protection
Alimentation chargeur	100-240 V, 50/60 Hz
Tête d'impression tricolore (cyan, magenta, jaune)	COLOP 3color Ink Cartridge C2P06AE
Température de conservation	de -40 °C à 60 °C
Température de service	de 15 °C à 32 °C
Plage d'humidité (hors service)	de 20 à 80 %
Marquage de surfaces absorbantes telles que	papier ordinaire, carton, textiles, bois, liège, placo, papier brillant, papier photo

Autonomie :

L'autonomie d'une cartouche d'encre dépend notamment de la taille et de la couverture d'encre. Une seule cartouche d'encre permet de réaliser environ 5.000 impressions (impression test de 14 x 100 mm) en utilisation normale avec intervalles de nettoyage de la tête d'impression normaux, avant de devoir la remplacer.

La batterie lithium-ion a une autonomie maximale de 5 heures en marquage continu et peut être rechargée 1000 fois.

Dr. John Liebermann
Approved Pediatrician

13.11.2018



34-36 Huntington Rd
London SW2 9RS
office@drliermann.com
www.drliermann.com

Fig. 6 : Empreinte de référence 14 x 100 mm

3.5 Systèmes d'exploitation opérationnels

L'application COLOP e-mark est disponible pour les appareils sous Android, iOS et PC Windows et fonctionne à partir des versions suivantes :

- Android 5.0
- iOS 11
- Windows 7

Les versions antérieures risquent de poser des problèmes et de limiter certaines fonctions.

4 MISE EN SERVICE

4.1 Transport et déballage

Les éléments suivants doivent être respectés durant le transport du produit :

REMARQUE



Les bornes de la batterie doivent être protégées contre un court-circuit au moyen de ruban adhésif en plastique. Ce ruban adhésif doit être retiré avant la mise en service (*voir chapitre 4.2*).

REMARQUE



La cartouche d'encre (ink cartridge) est livrée séparément, dans son emballage d'origine. Elle doit être insérée dans l'appareil avant sa mise en service (*voir chapitre 4.2*).

Déballage

Retirez l'e-mark de son emballage avec précaution. Conservez l'emballage d'origine pour pouvoir ranger et transporter l'e-mark. Débarrassez-vous du matériau d'emballage de manière conforme aux règles en vigueur. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage, ou avec des morceaux de celui-ci, car ils pourraient s'étouffer à cause de petites pièces ou de films en plastique.



AVERTISSEMENT !



Risque de suffocation avec les films plastiques. Les enfants de moins de trois ans risquent de s'étouffer à cause des petites pièces.

L'emballage n'est pas un jouet. Éliminez immédiatement les emballages, dans le respect de l'environnement.

Emballage

Vous souhaitez envoyer ou transporter l'e-mark ? Retirez la batterie et protégez les bornes de la batterie au moyen d'un film isolant afin d'éviter tout court-circuit.

Remplacez la batterie dans le boîtier et l'e-mark dans son emballage d'origine.

4.2 Assemblage et mise en marche

Vérifiez les éléments suivants avant la mise en service :

Inspection visuelle :

- Toutes les parties du produit sont-elles bien présentes et complètes (*voir chapitre 3.1*) ?
- Le produit est-il endommagé ? Soyez particulièrement attentif aux déformations et aux fissures sur le boîtier, aux câbles endommagés.
- Les câbles et le port USB sont-ils en bon état ?
- Le cordon d'alimentation du chargeur, le bloc d'alimentation et la prise du chargeur sont-ils en bon état ?

Le produit ne doit surtout pas être mis en service en cas de défauts ou de dommages manifestes.

Mise en service

- Retirez l'e-mark de son emballage.
- Vous trouverez la prise de recharge et la cartouche d'encre dans son emballage d'origine (tête d'impression et réservoir avec trois couleurs d'encre) sous l'appareil. Retirez-les de l'emballage.
- Pour ouvrir et retirer la batterie, *voir chapitre 6.2*.



Fig. 7 : Film d'isolation des bornes de la batterie

- Retirer le film des bornes de la batterie et l'éliminer conformément aux dispositions.
- *Voir chapitre 6.2* concernant la mise en place de la cartouche d'encre fournie et l'assemblage de l'e-mark.
- Télécharger l'application et débiter (*voir chapitre 5.6*). Le QR-Code sur l'emballage sert de lien vers le téléchargement de l'APPLI.
- Établir la connexion WiFi (*voir chapitre 5.7*).

Contrôle des fonctions :

- La batterie est-elle correctement insérée et est-il possible de la recharger au moyen du chargeur externe (pour de plus amples renseignements concernant le chargement, *voir chapitre 6.1*) ?
- Le tube à LED fonctionne-t-il correctement (code couleur *voir chapitre 5.3*) ?

Le SSID et le mot de passe nécessaire à la connexion se trouvent dans la notice concise et sont enregistrés sous forme d'image sur l'e-mark.

- La fonction d'impression fonctionne-t-elle ? *Voir chapitre 5.2* pour de plus amples renseignements sur l'impression test.

Logiciel

Télécharger l'APPLI et l'installer sur l'appareil mobile ou le PC, *voir chapitre 5.6*.

(getemarkapp.colop.com)

Connexion WiFi

Établir une connexion à l'aide de l'assistant d'installation de l'APPLI (*voir chapitre 5.7*).

Le SSID et le mot de passe sont automatiquement enregistrés sous forme d'image sur l'e-mark et figurent dans la notice concise (mémorisez le mot de passe ou conservez-le en lieu sûr ; voir la description du logiciel pour savoir comment modifier le mot de passe).



Fig. 8 : Exemple d'impression test avec SSID et mot de passe

Si vous ne parvenez pas à établir la connexion, reportez-vous au chapitre Réparation des pannes (*voir chapitre 6.4*) ou rendez-vous sur notre site Web dans la rubrique FAQ (frequently asked questions).

Site Web : <https://emark.colop.com/>

5 FONCTIONNEMENT

Le produit sert à l'impression des modèles de tampons et au marquage.

Mode de fonctionnement en ligne : L'e-mark s'utilise au moyen d'un logiciel, qui permet de charger ou de créer des empreintes, de les télécharger sur l'e-mark pour ensuite les imprimer. L'application logicielle (APPLI) affiche des symboles informant du statut de l'appareil de marquage, tels que le niveau de charge de la batterie, le niveau d'encre, la nécessité d'effectuer un cycle de nettoyage etc. Se reporter à la description du logiciel pour plus de détails.

En **mode hors ligne**, l'e-mark est disponible à tout moment pour imprimer les images déjà chargées. Les états de fonctionnement sont affichés par le Light-Guide (*voir chapitre 5.3*). Chaque opération de pression se déroule dans l'ordre suivant :

1. Allumer l'appareil et attendre qu'il soit opérationnel (Light-Guide, *voir chapitre 5.3*).
2. Retirer l'e-mark de sa station d'accueil.
3. Patienter le temps que le cycle d'autonettoyage automatique s'achève (*voir chapitre 5.4*).
4. Le poser sur le papier (ou autre support imprimable) et le déplacer vers la droite ou vers la gauche (*voir chapitre 5.2*).
5. L'impression commence, un signal sonore retentit lorsque l'appareil atteint la position finale.
6. **Toujours** remettre l'e-mark dans sa station d'accueil.

Si l'impression n'a pas la qualité souhaitée, effectuez un cycle de nettoyage manuel (Wiping, *voir chapitre 5.5*).

Mode veille :

Lorsque l'e-mark activé n'est pas utilisé pendant 3 minutes, l'appareil passe en mode veille. L'e-mark passe automatiquement en mode veille lorsqu'on le replace dans sa station d'accueil.

Mode alerte :

Si l'e-mark n'est pas dans sa station d'accueil et qu'il n'est pas utilisé pendant une minute, un signal d'alerte est émis afin d'éviter que la tête d'impression ne se dessèche. Le Light-Guide (*voir chapitre 5.3*) clignote en rouge et un signal d'alerte sonore est émis. Remplacez immédiatement l'appareil dans sa station d'accueil.

5.1 Transférer une image

Pour transférer vers l'e-mark des modèles standards ou des empreintes que vous avez vous-mêmes créées.

Conditions préalables :

En cas de connexion autre que par câble USB :

- L'e-mark est connecté à l'appareil mobile par WiFi (*voir chapitre 5.7*).
- Une lumière bleue constante sur le Light-Guide indique qu'une connexion WiFi est établie.
- Le symbole WiFi dans l'APPLI  indique qu'une connexion WiFi est établie.

Ou en cas de connexion par câble USB :

- L'e-mark est connecté au PC par câble USB (*voir chapitre 5.8*).

Transfert d'images :

Voir la description du logiciel pour plus de détails.

Signaux acoustiques et visuels :

- Au cours du transfert de l'image vers l'e-mark, une lumière bleue constante apparaît tout autour du Light-Guide (*voir chapitre 5.3*), un signal sonore prolongé retentit à la fin du transfert.

REMARQUE



L'enregistrement d'un fichier image peut prendre quelques secondes. N'éteignez pas l'e-mark avant qu'un double bip sonore annonce la fin de l'opération de l'enregistrement, faute de quoi l'enregistrement s'interrompt.

Enregistrement d'image :

L'e-mark a besoin d'un certain temps pour enregistrer l'image. Tant que dure l'enregistrement, le Light-Guide (*voir chapitre 5.3*) clignote d'une lumière violette tout autour, un bref signal sonore retentit à la fin de l'opération. Il ne faut donc pas éteindre l'e-mark avant.

5.2 Marquer

Allumez l'e-mark (encore dans sa station d'accueil). Déplacez l'interrupteur de la position OFF vers la position ON. Le Light-Guide indique que l'e-mark est en cours de démarrage (LED verte clignotante).



Fig. 9 : Interrupteur marche/arrêt

Patientez jusqu'à ce que le Light-Guide indique que l'appareil est prêt à marquer (une lumière verte s'allume de façon continue à l'arrière à gauche).

Retirez l'e-mark de sa station d'accueil.



Fig. 10 : Retirer l'e-mark de sa station d'accueil

Un autonettoyage automatique commence (*voir chapitre 5.4*) dès que l'on retire l'e-mark de sa station d'accueil. Placez ensuite l'e-mark sur la surface à marquer.

Le marquage peut être effectué de droite à gauche ou de gauche à droite.

L'e-mark détecte automatiquement le sens de déplacement (indiqué par une LED blanche à droite ou à gauche) et lance l'impression. Un signal sonore retentit lorsque l'impression s'achève (position finale atteinte).

Procédez comme suit pour réaliser un marquage au moyen de l'e-mark :

- Placez l'e-mark sur le bord à gauche de la zone d'impression, les ouvertures dans les pattes indiquent le milieu de la zone d'impression.
- Déplacez l'e-mark lentement et en ligne droite, de gauche à droite à une cadence de 10 cm par seconde au-dessus de la surface

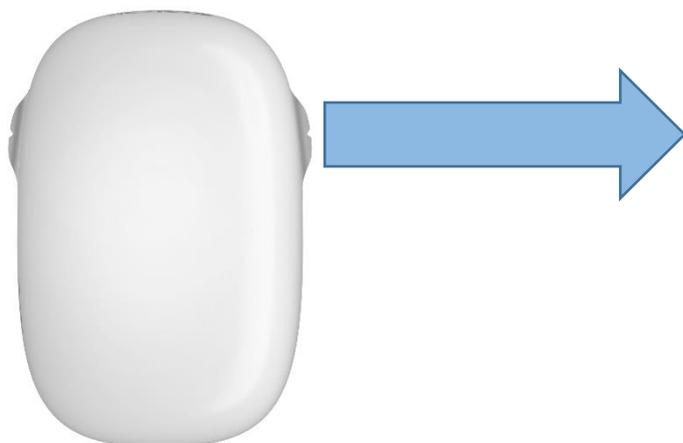


Fig. 11 : Marquer de gauche à droite

- Placez l'e-mark sur le bord à droite.
- Déplacez l'e-mark lentement et en ligne droite de droite à gauche.

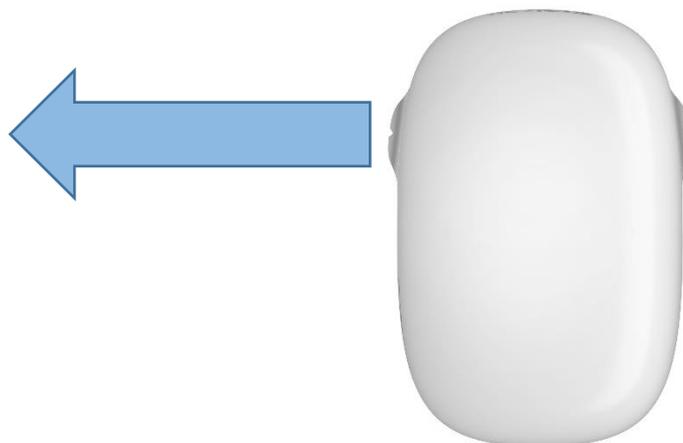


Fig. 12 : Marquer de droite à gauche

- L'impression s'arrête lorsque l'appareil atteint la position finale et un signal sonore retentit.
- Remplacez immédiatement l'e-mark dans sa station d'accueil après chaque opération d'impression.

Changer les empreintes en mémoire :

La dernière empreinte envoyée à l'e-mark est toujours enregistrée sur l'appareil sur la position verte (LED vertes sur le côté). Il est en outre possible d'enregistrer d'autres empreintes de façon permanente sur l'e-mark. Celles-ci peuvent être sélectionnées dans l'APPLI (« Empreintes sur l'e-mark ») pour être supprimées ou remplacées à tout moment par d'autres empreintes. L'identification de couleur des

empreintes dans l'application correspond aux LED sur le côté du Light-Guide de l'e-mark. Il est ainsi possible d'utiliser quatre empreintes même sans être connecté à l'application.

Pour sélectionner une empreinte, utiliser l'application ou cliquer deux fois de suite en haut sur l'e-mark. Il faut pour cela que l'e-mark se trouve dans sa station d'accueil. La couleur du Light-Guide change (du vert au bleu, rose ou orange) et au bout d'un bref temps de chargement conclu par un signal sonore, l'impression peut être lancée. La couleur ne change pas lorsqu'aucune empreinte n'est enregistrée sur l'appareil.

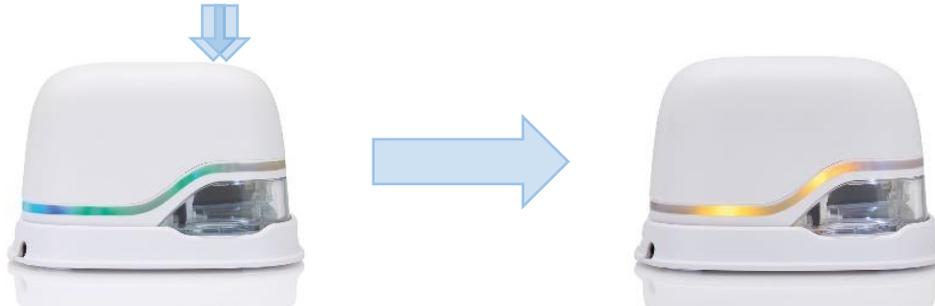


Fig. 13 : Le Light-Guide change de couleur (pour indiquer la sélection parmi les quatre empreintes en mémoire)

Remarque : Les fonctions Date, Heure et Numérotation nécessitent de rester connecté à l'application, faute de quoi elles ne peuvent être tenues à jour.

Impression sur plusieurs lignes :

L'e-mark permet également de réaliser une impression sur deux ou trois lignes. Procédez comme suit :

1. En partant du côté gauche, déplacez l'e-mark vers la droite jusqu'à ce que retentisse le signal sonore pour indiquer que la fin de la ligne est atteinte.
2. Déplacez l'e-mark vers le bas jusqu'à ce que retentisse le signal sonore pour indiquer que la ligne suivante est atteinte.
3. Déplacez l'e-mark vers la gauche jusqu'à ce que retentisse le signal sonore pour indiquer que la fin de la 2^{ème} ligne est atteinte.
4. à 6. Répétez les étapes 2. et 1.

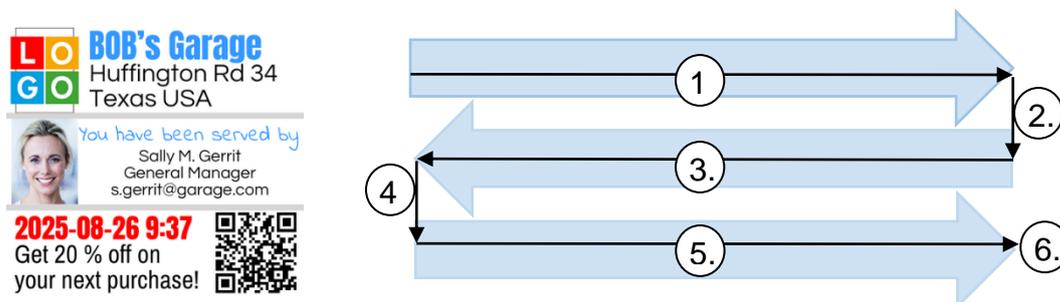


Fig. 14 : Marche à suivre pour l'impression sur plusieurs lignes

REMARQUE



Après chaque utilisation, **TOUJOURS** replacer l'e-mark dans sa station d'accueil ! Dans le cas contraire, la tête d'impression de la cartouche d'encre se dessèche.

Lorsque l'e-mark est activé et n'est pas remplacé dans sa station d'accueil pendant 1 minute, un signal d'alerte retentit et le Light-Guide émet un signal lumineux rouge à intervalles réguliers. En mode de fonctionnement en ligne, l'interface de l'APPLI affiche également un avertissement. Remplacez l'e-mark dans sa station d'accueil.

Lorsque l'e-mark est éteint, **AUCUN** signal d'alerte ne retentit. Mais même éteint, l'e-mark doit toujours se trouver dans sa station d'accueil, faute de quoi la tête d'impression de la cartouche d'encre se dessèche, donne une piètre qualité d'impression et peut être endommagée.

REMARQUE



Recommandation : Commencez toujours par replacer l'e-mark dans sa station d'accueil avant de l'éteindre.

5.3 Light-Guide et symboles



Fig. 15 : Light-Guide

Light-Guide : Indication du sens des LED RVB et des LED à lumière blanche

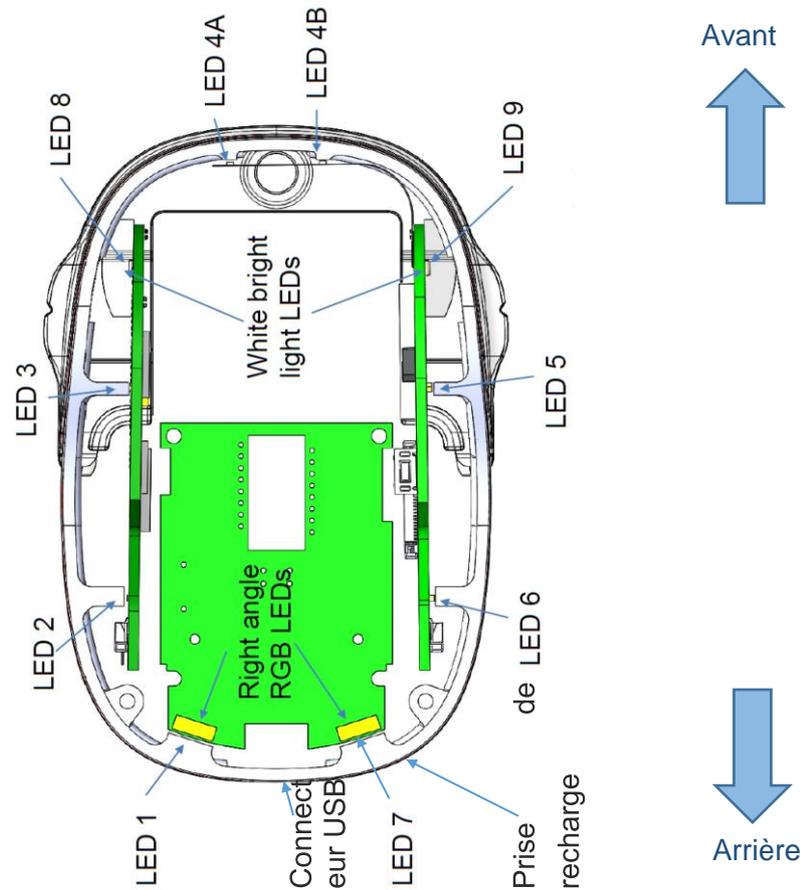


Fig. 16 : Indications du sens Light-Guide

Les LED de couleur de 1 à 7 (right angle RGB LED) du Light-Guide indiquent, en fonction de la couleur, de la position du témoin et du motif lumineux, les états de fonctionnement de l'e-mark (voir tableau page suivante).

Les LED à lumière blanche 8 et 9 (white bright light LED) indiquent le sens de déplacement et brillent, non pas à travers le Light-Guide, mais à travers le regard.

Tableau Light-Guide et signaux sonores :

Code couleur, code clignotant, code sens, signaux sonores

Light-Guide	Désignation	Description
 LED1 + 7	Témoin de contrôle de charge	La batterie est complètement rechargée (100 %), la prise mâle de recharge est encore branchée
 LED7 → 1 + 6	Témoin de contrôle de charge	La batterie est en cours de recharge (de 50 % à 99 %)

Light-Guide	Désignation	Description
 LED7 → 1 + 6	Clignotement jaune sur le côté de la prise mâle de recharge en continu vers l'avant (0,7 s, sans pause) Lumière bleue sur LED7 quand la connexion WiFi est établie	Témoin de contrôle de charge La batterie est en cours de recharge (de 0 % à 49 %)
 LED1	Une lumière constante verte à côté de la prise femelle de recharge indique que le niveau de charge de la batterie est suffisant	Témoin de charge de la batterie (suffisant) Le niveau de la batterie est situé entre 25 et 100 %
 LED1	Lumière constante jaune à côté de la prise femelle de recharge indique que le niveau de charge de la batterie est faible	Témoin de charge de la batterie (faible) Le niveau de la batterie est situé entre 10 et 24 % Il va bientôt falloir recharger la batterie
 LED2+5 → 7	Clignotement rouge sur le côté en direction de la prise mâle de recharge en continu	Niveau de la batterie faible L'appareil doit être rechargé (<i>chap. 6.1</i>), niveau de charge de la batterie inférieur à 10 %
 LED 3+4+5	Clignotement rouge bref (0,2 s, toutes les 1 s) dans la partie avant	Niveau d'encre faible Il faut changer la cartouche d'encre (<i>chap. 6.2</i>), niveau d'encre inférieur à 10 %
 LED3+5, LED4	Clignotement rouge alternatif (0,5 s) central et latéral dans la partie avant	Aucune cartouche d'encre n'a été insérée La cartouche d'encre doit être (correctement) insérée (<i>chap. 4.2</i>)
 LED3+5, LED4	Clignotement jaune alternatif (0,5 s) central et latéral dans la partie avant	Mauvaise cartouche d'encre insérée Insérer la bonne cartouche d'encre (<i>chap 6.2</i>)
 LED1 - 7	Lumière bleue sur toutes les LED (1 s) et un long signal sonore retentit, Lumière bleue sur les LED 1 et 7 (1 s)	Connexion WiFi La connexion WiFi est en train d'être établie
 LED7	Lumière bleue sur la LED7	Connexion WiFi La connexion WiFi est établie
 LED1 → 7	Clignotement bleu continu tout autour, long signal sonore pour finir	Transfert de l'image en cours Une image est en train d'être transférée vers l'e-mark via la connexion WiFi, un long signal sonore retentit à la fin

Light-Guide	Désignation	Description
 LED1-7	Double clignotement rouge court de toutes les LED avec simultanément un double signal sonore court (toutes les 1 s)	Attention, la cartouche se dessèche
 LED9	Lumière constante blanche LED 9	Mode veille
 LED1 → 7	Clignotement vert continu tout autour suivi d'un clignotement blanc continu, bref signal sonore au début, long signal sonore à la fin (environ 6 s)	Démarrage lors de la mise en marche ou en sortie de mode veille
 LED 8 + 9	Lumière constante blanche des deux côtés, bref signal sonore à la fin	Marquer vers la gauche/droite
 LED 3	Lumière clignotante verte à gauche Passe à une lumière constante verte en cas d'interruption de l'impression	Marquer vers la droite
 LED 5	Lumière clignotante verte à droite Passe à une lumière constante verte en cas d'interruption de l'impression	Marquer vers la gauche
 LED 1 et 7	Lumière constante verte	Prêt à marquer

Symboles dans l'application :

Symbole	Désignation	Description
	Symbole WiFi	La connexion WiFi avec l'e-mark est excellente
	Symbole WiFi	Bonne connexion WiFi
	Symbole WiFi	Mauvaise connexion WiFi
	Symbole WiFi	Pas de connexion WiFi
	Témoin de charge de la batterie vert	Niveau de charge entre 41 et 100 %

	Témoin de charge de la batterie jaune	Niveau de charge entre 20 et 40 %
	Témoin de charge de la batterie rouge	Niveau de charge critique, moins de 20 %
	Témoin de niveau d'encre vert	Niveau d'encre entre 40 et 100 %
	Témoin de niveau d'encre jaune	Niveau d'encre entre 20 et 40 %
	Témoin de niveau d'encre rouge	Niveau d'encre critique (inférieur à 20 %)

5.4 Cycle de nettoyage automatique

Le nettoyage de la tête d'impression est indispensable à un fonctionnement optimal de l'appareil. Ces opérations peuvent être effectuées de façon aussi bien automatique que manuelle.

Nettoyage automatique de la tête d'impression :

Un cycle de nettoyage de la tête d'impression est automatiquement activé lorsqu'on retire l'appareil de la station d'accueil. Dès que l'on soulève l'appareil, des gouttelettes d'encre de l'ordre du picolitre (la quantité dépend du temps d'immobilisation) sont libérées et se répandent dans l'air en une fine brume. Ce phénomène est nécessaire à l'obtention d'une qualité d'impression constante. Ce phénomène se produit également sur les imprimantes à jet d'encre conventionnelles. Ne retournez pas l'e-mark juste après l'avoir retiré de sa station d'accueil, le nettoyage de la tête d'impression ne peut pas démarrer lorsque l'e-mark est incliné à plus de 90°.

Ne pas toucher la tête d'impression de l'e-mark avec les mains. Ne pas poser sur ni tenir tout près de supports, surfaces ou vêtements clairs – les taches d'encre d'impression sont difficiles à nettoyer !

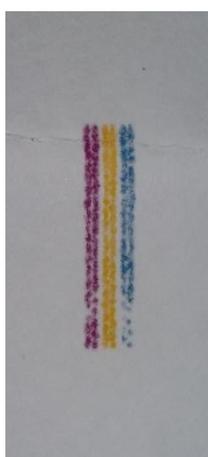


Fig. 17 : Motif de couleurs résultant du nettoyage de la tête d'impression



Fig. 18 : Ne pas diriger vers les yeux, le visage ou la peau, possibilités d'irritations légères

Lorsque de l'encre parvient dans le coussinet de la tête d'impression, elle est susceptible de s'agglutiner. Cela peut se produire lorsque l'e-mark est replacé dans la station d'accueil sans avoir effectué de

marquage. Après l'avoir retiré de sa station d'accueil, effectuez toujours une impression sur un support approprié.



PRUDENCE !

Danger dû à des substances, possibilité d'irritation légère des yeux et de la peau par de l'encre.



Ne pas orienter la tête d'impression vers les yeux, le visage ou la peau. Ne pas ouvrir la cartouche d'encre. Ne pas ingérer ! Conserver les cartouches d'encre hors de portée des enfants.

La tête d'impression avec son boîtier doit toujours être replacée dans la station d'accueil lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour éviter qu'elle se dessèche. La station d'accueil est équipée d'un tampon spécial pourvu de lèvres en caoutchouc afin d'éviter le dessèchement.

REMARQUE



Après chaque opération de marquage, **TOUJOURS** replacer l'e-mark dans la station d'accueil ! Dans le cas contraire, la tête d'impression de la cartouche d'encre se dessèche.

Recommandation : Remplacez toujours l'e-mark dans sa station d'accueil avant de l'éteindre. Une fois l'e-mark éteint, AUCUN signal d'alerte ne retentit, mais même éteint, l'e-mark doit toujours se trouver dans la station d'accueil.

5.5 Cycle de nettoyage manuel

Lorsque la qualité d'impression décline et/ou qu'une quantité relativement importante d'encre est déjà visible sur la tête d'impression, il faut procéder à ce que l'on appelle un **Wiping** (essuyage). L'opération consiste à nettoyer la tête d'impression.

Procédez de la manière suivante :

- Posez l'e-mark sur du papier que vous pourrez jeter à la poubelle après le cycle de nettoyage.
- Dans l'APPLI, appuyez sur « Lancer le nettoyage rapide » dans les réglages.
- Sortez le nettoyeur de tête d'impression (nettoyeur, lèvre de caoutchouc) sur la face inférieure de la station d'accueil. Vous pouvez également utiliser un chiffon non pelucheux humecté d'eau distillée.

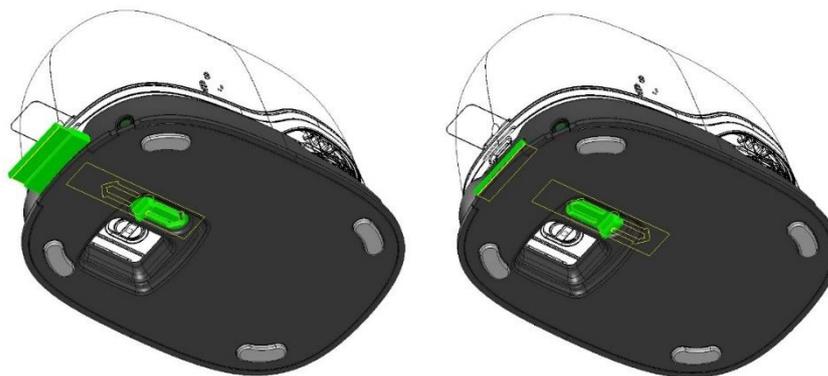


Fig. 19 : Sortir le nettoyeur de tête d'impression

- Passez une fois le nettoyeur (ou le chiffon humide) sur la tête d'impression avec précaution de l'arrière vers l'avant, comme sur l'illustration Fig. 20.



Fig. 20 : Passer le nettoyeur sur la tête d'impression

- Poser l'e-mark sur le papier
- Dans l'application, appuyez sur « Lancer le nettoyage rapide » dans les réglages.
- L'e-mark peut à nouveau être utilisé. Vous pouvez imprimer une image test (*voir chapitre 5.2*) afin de contrôler la qualité d'impression.

REMARQUE



NE repassez PAS le nettoyeur sur la tête d'impression après le deuxième cycle de nettoyage de la tête d'impression, elle risque de se dessécher.

5.6 Logiciel

Après avoir téléchargé le logiciel respectivement l'application (APPLI) sur l'Appstore ou le site Web (<https://getemarkapp.colop.com/>) et l'avoir installé(e) sur votre PC ou appareil mobile, l'assistant de logiciel vous aide à configurer votre appareil.

5.7 Connexion WiFi

Suivre les instructions fournies par l'assistant pour installer l'application pour établir la connexion WiFi. En cas de besoin, le logiciel peut ensuite se connecter automatiquement à l'appareil.

Si la connexion ne peut être établie via l'APPLI, il est également possible de l'établir manuellement. L'e-mark doit pour cela être allumé.

Choisissez dans les réglages WiFi de votre appareil mobile le SSID de l'e-mark fourni, cliquez sur « Connecter » et saisissez le mot de passe fourni. Il est possible que l'interface ne se présente pas exactement comme sur l'image suivante.



Fig. 21 : Exemple de réglages WiFi de l'appareil mobile

L'e-mark est désormais connecté en WiFi au terminal mobile.

5.8 Connexion par câble USB

L'e-mark peut également être connecté à un PC au moyen du câble USB (fourni). Branchez pour cela le câble USB à l'e-mark et au PC.



Fig. 22 : Connexion USB

Le logiciel pour PC est disponible en téléchargement libre dans l'espace de téléchargement du site Web de COLOP (www.emark.colop.com).

5.9 Stockage

Stockez le produit au sec. Pour stocker l'e-mark, toujours le replacer dans sa station d'accueil afin d'éviter que la tête d'impression se dessèche. Toujours recharger les batteries avant de les stocker.

En cas de conservation pendant une durée prolongée, protéger dans l'emballage original (*voir chapitre 4.1*) ou dans l'étui de transport proposé. Il est recommandé d'activer l'e-mark au moins une fois par mois afin d'éviter que la tête d'impression se dessèche complètement. Recharger les batteries si nécessaire (*voir chapitre 6.1*). Procédez au nettoyage automatique de la tête d'impression et effectuez une impression test (*voir chapitre 5.2*). Dans le cas où l'impression test est de piètre qualité, procédez à un cycle de nettoyage manuel (*voir chapitre 5.5*).

REMARQUE



Toujours replacer l'e-mark dans sa station d'accueil pour le ranger. Il est recommandé d'activer l'e-mark au moins une fois par mois et de procéder à un cycle de nettoyage automatique ou, si nécessaire, manuel.

6 MAINTENANCE

Inspection :

Il est indispensable d'inspecter l'appareil pour pouvoir en effectuer correctement la maintenance. Vous trouverez de plus amples renseignements concernant l'inspection visuelle et le contrôle des fonctionnalités lors de la mise en service *au chapitre 4*.

- Contrôler la propreté du produit (état général, dommages, saleté).
- Inspecter le boîtier de l'e-mark, la station d'accueil, le chargeur et le câble de raccordement, la prise USB, le Light-Guide à LED, les contacts et la batterie afin de repérer les éventuels dommages ou la saleté.
- Si des dommages sont constatés, le produit ne doit plus être utilisé. Adressez-vous à votre revendeur si votre e-mark est endommagé.

6.1 Recharger la batterie

Soyez attentifs aux témoins de niveau de charge sur le Light-Guide à LED (*voir chapitre 5.3*) :

- Les LED à l'arrière clignotent en rouge lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à 10 %

REMARQUE

La batterie ne doit pas se décharger complètement, car elle risque d'être endommagée. Rechargez complètement la batterie avant de la ranger pour une durée prolongée.

Procédez comme suit pour recharger la batterie de l'appareil :

- Retirer le câble de recharge de son emballage et le dérouler.



Fig. 23 : Chargeur de la batterie

AVERTISSEMENT !

Danger dû à la batterie (court-circuit, surchauffe, incendie).

Utiliser exclusivement les systèmes de recharge recommandés et agréés par le fabricant. La batterie ne doit pas se décharger complètement !
La batterie ne doit pas être court-circuitée, risque d'incendie !

- Brancher le câble de recharge à la station d'accueil.
- L'e-mark doit être replacé dans sa station d'accueil.



Fig. 24 : Charger la batterie

- Brancher le chargeur à une prise secteur.

**DANGER !**

Risque d'électrocution ! Il existe un risque de choc électrique mortel dû à l'humidité.



Ne touchez la prise secteur du chargeur qu'avec les mains sèches. N'utilisez jamais l'appareil dans des locaux humides. N'exposez pas la batterie, le chargeur ou la prise USB à l'eau et/ou la pluie.

- L'e-mark peut être rechargé aussi bien allumé qu'éteint. Dès qu'il se trouve dans sa station d'accueil, la recharge commence.
- Observer les témoins de niveau de charge (câble de recharge branché) sur le Light-Guide (*voir chapitre 5.3*).
- Si l'APPLI est active et qu'une connexion WiFi est établie avec l'appareil, la recharge s'affiche également dans l'APPLI (*voir chapitre 5.3*).
- Débrancher le chargeur une fois la batterie rechargée.

REMARQUE

La fonction de recharge est prévue uniquement au moyen du bloc d'alimentation et de la prise de recharge. Il n'est pas possible de recharger la batterie par la prise USB.

6.2 Changer la cartouche d'encre

Une cartouche d'encre vide est indiquée sur le Light-Guide par une lumière rouge et, en mode en ligne, par un symbole  dans l'APPLI.

Procédez au changement de la cartouche d'encre comme suit :

- Ouvrir et retirer le couvercle de l'e-mark



Fig. 25 : Ouvrir et retirer le couvercle

- Retirer la batterie du compartiment batterie.



Fig. 26 : Batterie

- Pour ce faire, poussez vers l'arrière le levier sur la face supérieure de la batterie.



Fig. 27 : Ouvrir le compartiment batterie

- Tirez ensuite la batterie vers le haut.
- Ouvrez le compartiment coulissant inférieur.



Fig. 28 : Ouvrir le compartiment coulissant

- Rabattez le compartiment coulissant inférieur vers le bas.
 - Pour ce faire, poussez dans le sens de la flèche le curseur sur la face inférieure de l'e-mark.
 - Rabattre le compartiment en biais vers le bas.

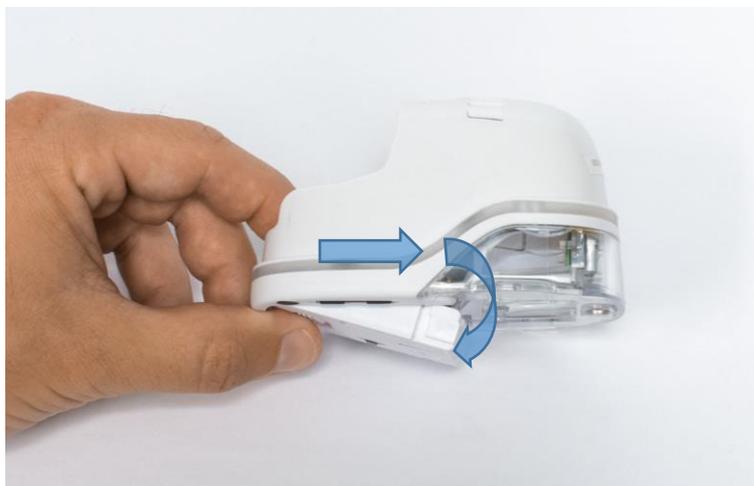


Fig. 29 : Compartiment coulissant ouvert

- Retirer la cartouche d'encre usagée et l'éliminer conformément aux dispositions légales.
 - Tirez la cartouche d'encre vers l'arrière au niveau des renforts
 - Retirez la cartouche d'encre de l'e-mark



Fig. 30 : Retirer la cartouche d'encre

REMARQUE



Toujours commencer par ouvrir le compartiment inférieur, faute de quoi il n'est pas possible de retirer la cartouche d'encre sans endommager l'e-mark !

- Retirer la cartouche d'encre neuve de son emballage et éliminer ce dernier conformément aux dispositions légales en la matière.
- Retirer le film de la tête d'impression et s'en débarrasser.



Fig. 31 : Cartouche d'encre

Les cartouches d'encre neuves originales sont en vente dans le commerce.

- Insérer la cartouche d'encre neuve.
 - Appuyer en direction de l'extrémité avant du compartiment.
 - La cartouche s'enclenche.



Fig. 32 : Insérer la cartouche d'encre

- Fermer le couvercle à clapet inférieur.
 - Refermer.
 - Est déplacé par la force du ressort dans le sens inverse de la flèche de direction jusqu'en position fermée de base.



Fig. 33 : Fermer le couvercle à clapet inférieur

- Insérer la batterie.
 - Pousser dans le sens de la cartouche d'encre.
 - Poussez la batterie vers l'avant jusqu'à ce que le levier sur la face supérieure s'enclenche.



Fig. 34 : Insérer la batterie

- Fermer le couvercle.



Fig. 35 : Couvercle fermé

- **Toujours** replacer dans la station d'accueil.



Fig. 36 : Replacer dans la station d'accueil

6.3 Nettoyage


ATTENTION !



Les composants électriques pourraient être mouillés durant le nettoyage, ce qui pourrait provoquer des blessures par électrocution.

Durant le nettoyage, l'eau, la vapeur ou les produits de nettoyage ne peuvent en aucun cas entrer dans les pièces électriques du produit.

Essayez le produit à l'aide d'un chiffon humide.

Le nettoyage du produit ne peut être effectué que par des personnes qui ont lu ce manuel d'utilisation et de maintenance, et qui ont été informées des dangers qui peuvent découler de ce produit.

Le produit peut être aspiré, brossé ou essuyé au moyen d'un chiffon humide, sans produits de nettoyage agressifs.

En plus du nettoyage général, les tâches suivantes doivent être effectuées aux fréquences données :

Tâche de nettoyage	Fréquence
Essuyer / enlever la poussière	chaque jour / après chaque utilisation
Nettoyer	chaque semaine / selon les besoins

6.4 Réparation des pannes

Le produit peut être sujet à des pannes, qui sont décrites dans le tableau ci-dessous, avec leur cause et les actions à mettre en œuvre pour y remédier.

Vous trouverez des conseils supplémentaires concernant la réparation des pannes sur notre site Web (www.emark.colop.com). Nous les complétons et les mettons à jour en continu.



Divers dangers peuvent survenir pour les personnes lors des travaux de maintenance.

Il faut immédiatement remédier aux pannes et changements imprévus sur le produit. Respectez les informations fournies dans cette documentation.

Panne	Cause	Action à mettre en œuvre
La qualité de l'impression diminue ou les différentes couleurs deviennent pâles ou ne sont plus imprimées ! Le Light-Guide s'allume en rouge à l'avant Le symbole du réservoir vide s'affiche dans l'application	Cartouche d'encre vide	Remplacer la cartouche d'encre voir chapitre 6.2
Dégradé de couleur/qualité d'impression non satisfaisante	La tête d'impression est (légèrement) desséchée	Cycle de nettoyage manuel voir chapitre 5.5
Certaines parties de l'empreinte manquent ou l'empreinte n'est pas droite	Surface non plane	Utiliser un support plat pour l'opération d'impression
Empreinte trop pâle	Problème de contact avec la cartouche d'encre	Retirer la cartouche d'encre et la remettre correctement en place voir chapitre 6.2
Il manque certaines lignes fines dans l'empreinte	Cartouche d'encre vide	Remplacer la cartouche d'encre voir chapitre 6.2
	Vitesse d'impression trop élevée	Adapter la vitesse d'impression : Déplacement de l'e-mark à la main de droite à gauche ou de gauche à droite à 100 mm/s (300 mm/s maximum) voir chapitre 5.2

Panne	Cause	Action à mettre en œuvre
Empreinte floue	support inapproprié, ex. : surface plastique lisse, verre,...	Utiliser uniquement des surfaces absorbantes comme support voir chapitre 3.4
L'e-mark fait des taches	Nettoyage automatique de la tête d'impression	Remettre l'e-mark dans sa station d'accueil, après l'avoir soulevé pour le nettoyage de la tête d'impression, le tenir en l'air puis le poser sur la surface à imprimer voir chapitre 5.4
L'impression ne démarre pas bien que l'empreinte ait été envoyée et que l'e-mark soit prêt	La tête d'impression s'est desséchée, parce que l'e-mark n'a pas été remis dans sa station d'accueil	Nettoyer la tête d'impression au moyen d'un chiffon humide ou du nettoyeur, voir chapitre 5.5 Toujours replacer l'e-mark dans sa station d'accueil
Le Light-Guide s'allume en rouge à l'arrière (prise USB) Le symbole de la batterie vide s'affiche dans l'APPLI	Batterie presque vide	Recharger la batterie voir chapitre 6.1
Le Light-Guide clignote en rouge à l'avant et sur le côté Le symbole du niveau d'encre vide s'affiche dans l'APPLI	Aucune cartouche d'encre insérée, ou mal insérée	Insérer une cartouche d'encre ou contrôler sa position voir chapitre 6.2
Le Light-Guide clignote en jaune à l'avant et sur le côté Le symbole du niveau d'encre vide s'affiche dans l'APPLI	Mauvaise cartouche d'encre insérée	Insérer une cartouche d'encre originale COLOP
Impossible de retirer la cartouche d'encre	Clapet inférieur fermé	Ouvrir le clapet inférieur voir chapitre 6.2
Aucun transfert de données possible	Aucune connexion WiFi possible	Contrôler l'assistant de l'APPLI ou les réglages WiFi de l'appareil mobile voir chapitre 5.7

Panne	Cause	Action à mettre en œuvre
Aucune connexion WiFi possible	L'e-mark est déjà connecté au terminal mobile	Couper la connexion avec l'autre appareil et connecter à l'e-mark
	L'e-mark est déjà connecté à l'autre appareil par WiFi	Saisir le bon mot de passe
	Mot de passe saisi incorrect	
Impossible de saisir le mot de passe de l'e-mark	J'ai oublié mon mot de passe	Restaurer les réglages d'usine de l'e-mark voir chapitre 6.5
Le transfert des données prend beaucoup de temps	Mauvaise connexion WiFi entre l'e-mark et l'appareil mobile	Placer l'appareil mobile juste à côté de l'e-mark pour l'utiliser
L'e-mark émet un signal sonore et clignote en rouge	L'e-mark n'a pas été replacé dans sa station d'accueil ; l'e-mark émet un signal sonore au bout d'une minute	Toujours replacer l'e-mark dans sa station d'accueil
L'e-mark émet un signal sonore et clignote en rouge bien qu'il se trouve dans sa station d'accueil	Problème de contact e-mark pas correctement replacé dans la station d'accueil	Corriger la position de l'e-mark dans la station d'accueil
Impossible d'allumer l'e-mark	Batterie totalement vide	Recharger la batterie voir chapitre 6.1
		En fonction de la qualité d'impression, il peut aussi être nécessaire de nettoyer la tête d'impression voir chapitre 5.5
L'e-mark ne se recharge pas	Problème de contact entre l'e-mark et la station d'accueil ou le bloc d'alimentation	Recharger l'e-mark pendant plusieurs heures et allumer à nouveau l'e-mark
	La batterie est totalement vide ou défectueuse	Contacteur le revendeur en cas de batterie défectueuse
Aucun transfert de données possible bien que l'e-mark soit allumé	L'e-mark est passé en mode veille	Retirer l'e-mark de la station d'accueil, il se rallume automatiquement
Le Light-Guide ne s'allume pas		

Panne	Cause	Action à mettre en œuvre
Boîtier endommagé	L'e-mark est tombé par terre	Envoyer l'appareil pour réparation voir chapitre 6.6

Utilisez le lien suivant pour obtenir une description plus précise et en savoir plus d'autres problèmes :
<https://emark.colop.com/faq/>

6.5 Réinitialisation

Avec l'appareil allumé, appuyez au moyen d'un objet fin (une agrafe par exemple) dans la petite ouverture près du compartiment de la batterie. Il est ainsi possible de restaurer les réglages d'usine de l'e-mark (le SSID et le mot de passe d'origine sont restaurés, les images en mémoire sont effacées).



Fig. 37 : Ouverture pour réinitialiser l'appareil (reset)

6.6 Réparation & retour

Les réparations doivent être effectuées uniquement par des électriciens professionnels agréés. Prendre contact avec le fabricant pour obtenir des informations relatives aux pièces de rechange et à la façon de procéder.

En cas retour, les bornes de la batterie doivent impérativement être recouvertes de ruban adhésif. Du ruban adhésif courant fait très bien l'affaire. Emballage *voir chapitre 4.1*.



Fig. 38 : Recouvrir les bornes de la batterie pour le transport



Les réparations peuvent exposer les personnes à divers dangers.

Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des électriciens professionnels. L'e-mark ne doit pas être démantelé au-delà de ce qui est indiqué dans le présent manuel. Le boîtier de l'appareil de marquage et de la station d'accueil ne doivent pas être démantelés. La batterie ne doit en aucun cas être démantelée !

6.7 Pièces de rechange et d'usure

Il existe différentes pièces de rechange pour l'e-mark, disponibles auprès du revendeur concerné. Vous trouverez de plus amples renseignements en utilisant le lien suivant : www.e-mark.colop.com



Des réparations non conformes aux dispositions peuvent rendre le produit dangereux.

Les réparations sur le produit doivent être effectuées uniquement par des électriciens professionnels. Les pièces de rechange utilisées doivent être des pièces originales. Toute transformation du produit est interdite.

Pièce de rechange	Image	Pièce de rechange	Image
Cartouche d'encre		Station d'accueil noir/blanc	
Batterie noir/blanc		Câble USB	

Boîtier électronique noir/blanc		Couvercle noir/blanc	
Bloc d'alimentation			

7 DEMANTELEMENT ET ELIMINATION

Contrôlez si les pièces du produit sont recyclables avant de les jeter. Recyclez autant que possible. Pour ce faire, suivez les instructions du fabricant ainsi que les lois et règlements correspondants.

REMARQUE



L'emballage (papier, plastique) doit être éliminé séparément. Éliminez les pièces de l'appareil selon les dispositions légales. Les matériaux doivent être éliminés séparément, et être recyclés autant que possible.

Les composants électroniques de la machine doivent être recyclés avec les déchets électriques / électroniques. Éliminez les batteries selon les dispositions légales.

REMARQUE



Les éléments électriques de la machine doivent être recyclés avec les déchets électriques / électroniques.

Matériaux et composants du produit :

Éliminez les matériaux et les pièces du produit en les triant par matière :

- Plastiques
- Déposer les batteries dans un point de collecte avec les bornes recouvertes de ruban adhésif
- Déchets électroniques : recyclez-les avec les pièces électroniques et électriques, selon les dispositions en vigueur pour les appareils électroniques usagés.



Danger dû à la batterie (court-circuit, surchauffe, incendie).

Avant de les déposer dans un point de collecte, les bornes des batteries au lithium doivent être recouvertes de ruban adhésif afin d'éviter les courts-circuits. Il est recommandé de les protéger le plus possible en cas d'entreposage, dans leur emballage d'origine par exemple, et de les déposer rapidement dans un point de collecte.



Risque d'explosion lorsque la batterie est remplacée par une batterie inadaptée.

Éliminez la batterie conformément aux règles en vigueur.

8 ANNEXE

UE – DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Directive 2014/35/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (directive basse tension)

Fabricant :	COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels
Appareil :	Appareil de marquage
Type :	e-mark

La présente déclaration vient confirmer que l'équipement est bien conforme aux exigences de santé et de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE et que la documentation technique a été établie conformément à l'Annexe III A. Cette déclaration de conformité confirme également la mise en œuvre de la 2014/30/UE (directive CEM), 2014/53/UE (directive RED), 2012/19/UE (directive DEEE), 2011/65/UE (directive RoHS) et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100 : 2013	Principes généraux de conception — Appréciation du risque et réduction du risque
EN 62368-1 : 2016	Sécurité des équipements des technologies de l'audio/vidéo, de l'information et de la communication
EN 62031 : 2015	Modules de DEL pour l'éclairage général - Exigences de sécurité
EN 61000-6-1: 2007	Compatibilité électromagnétique (CEM) — Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
EN 61000-6-3: 2007	Compatibilité électromagnétique (CEM) — Norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère
EN 61000-3-2: 2014	Compatibilité électromagnétique (CEM) — Limites pour les émissions de courant harmonique
EN 61000-3-3: 2013	Compatibilité électromagnétique (CEM) — Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement
EN 301489-1 : 2017	Exigences techniques communes pour les équipements radio
EN 301489-17 : 2017	Conditions spécifiques pour les systèmes de transmission à large bande tels que Bluetooth, WiFi par exemple
EN 300328 : 2017	Systèmes de transmission à large bande 2,4 GHz tels que Bluetooth, WiFi

Responsable de la documentation :

WELS, le 17 avril 2019

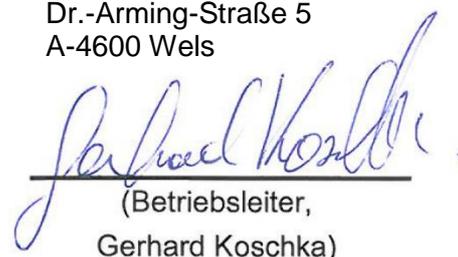
(lieu, date)



(CEO, Ernst Faber)

Responsable de la mise sur le marché :

COLOP Digital GmbH
Dr.-Arming-Straße 5
A-4600 Wels



(Betriebsleiter,
Gerhard Koschka)